

Instrucciones de uso



SmartCharger miniRITE R miniBTE R

Oticon Real™
Oticon More™
Oticon Zircon
Oticon Play PX
Oticon CROS PX

Introducción al manual

Este manual le guía sobre cómo utilizar y mantener su nuevo cargador.

Léalo atentamente, incluyendo la sección **Advertencias**.

Este manual le ayudará a sacar el máximo partido de su cargador.

Si tiene alguna pregunta sobre el uso de su cargador, póngase en contacto con su audioprotesista.

Para su comodidad, este manual incluye una barra de navegación que le ayudará a desplazarse por las distintas secciones.

| **Acerca de** | [Introducción](#) | [Uso diario](#) | [Advertencias](#) | [Más información](#) |

Uso previsto

Uso previsto	El cargador está destinado a recargar los audífonos y el transmisor CROS que contienen baterías recargables. El producto está previsto para ser usado junto con la solución auditiva concreta.
Indicaciones de uso	No existen indicaciones de uso (diagnóstico) para el cargador.
Usuario previsto	Persona con pérdida auditiva que utiliza un audífono y sus cuidadores. Audioprotesista responsable de ajustar el accesorio.
Grupo de usuarios previsto	Adultos y niños mayores de 36 meses.
Entorno de uso	Interior y exterior
Contraindicaciones	No existen contraindicaciones.
Beneficios clínicos	Consulte los beneficios clínicos del audífono.

NOTA IMPORTANTE

Para obtener información sobre la funcionalidad de su solución auditiva específica, consulte las Instrucciones de uso del audífono.

Índice

Acerca de

Contenido del paquete	6
Cargador	8
Condiciones de temperatura	9

Introducción

Preparar el cargador	10
Cargar los audífonos	12

Uso diario

Tiempo de carga	14
Cargar el cargador	16
Función de batería portátil	18
Alimentación y carga usando otras fuentes	19
Secar sus audífonos	20
Cuidado de su cargador	21

Advertencias

Advertencias generales	22
------------------------	----

Más información

Resolución de problemas	26
Condiciones de uso	30
Garantía	36

Contenido del paquete

La caja incluye los siguientes elementos:



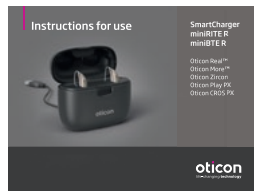
Cargador



Conector de alimentación
(varía según el país)



Cable



Este manual

Cargador

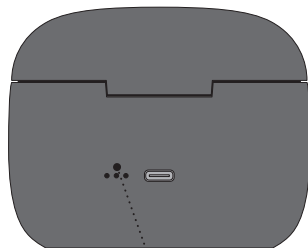
Qué es y qué hace

Cable USB
Insertar el conector de alimentación



Puertos de carga
Para los audífonos durante la carga

Conector de alimentación
Para conector de alimentación



Indicador de batería
Muestra el estado de carga de la batería portátil/ los niveles de carga de la batería portátil

Condiciones de temperatura

Temperatura	Condición de carga
Por debajo de +5° C (+41°F)	Sin carga debido a baja temperatura.
De +10 °C a +35 °C (+50°F a +95°F)	Mejores condiciones de carga. La carga de los audífonos puede llevar hasta tres horas y media.
(+5°F a +10°F y +35°F a +38°F) (+41°F a 50°F y +95°F a +100°F)	Carga ampliada. La carga de los audífonos puede llevar hasta cinco horas.
Por encima de 38° C (+100°F)	Sin carga debido a alta temperatura.

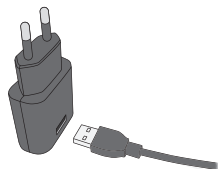
NOTA IMPORTANTE

No exponga el cargador a una temperatura inferior a los -20°C (-4°F) o superior a los +60°C (140°F).

Preparar el cargador

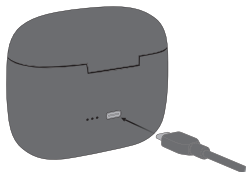
Conectar a una fuente de alimentación

Paso 1



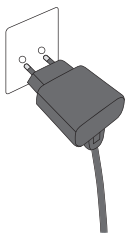
Inserte el conector USB en la toma de alimentación.

Paso 2



Inserte el otro extremo del cable USB en la parte trasera del cargador.

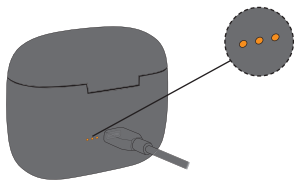
Paso 3



Inserte la toma de alimentación en una toma de corriente.

El cargador se enciende automáticamente y comienza a cargar la batería de la batería portátil integrada.

El cargador está encendido



Cuando el cargador se conecta a la alimentación, se muestra el estado de carga de la batería portátil.

Primer uso - Cargar la batería de la batería portátil

Cuando utiliza su cargador por primera vez, es importante que cargue completamente la batería integrada del cargador.

Cargar los audífonos

Coloque los audífonos en el cargador



Coloque los audífonos en los puertos de carga como se muestra en la imagen y cierre la tapa. Asegúrese de que sus audífonos coinciden con los indicadores de color izquierdo y derecho en los puertos de carga del cargador.

El indicador ROJO es para el audífono derecho. El indicador AZUL es para el audífono izquierdo.

Estado de carga



Las luces LED del audífono se encienden cuando los audífonos se colocan correctamente en el cargador.

Luz LED del estado de carga de los audífonos:

NARANJA = Cargando

VERDE = Completamente cargado

Tiempo de carga

Asegúrese de cargar completamente sus audífonos antes del primer uso y cárguelos cada noche. Eso asegura que comienza su día con audífonos completamente cargados.

Si la batería del audífono está completamente descargada, el tiempo de carga normal es:

miniRITE R	Completamente cargado	50% cargado	25% cargado
	3 horas	1 hora	0,5 horas
miniBTE R	Completamente cargado	40% cargado	20% cargado
	3,5 horas	1 hora	0,5 horas

Cuando la batería en sus audífonos esté completamente cargada, el proceso de carga se detiene automáticamente.

El tiempo de carga puede variar dependiendo de la capacidad restante de la batería y entre el lado izquierdo y derecho del audífono.

La tapa del cargador sirve como protección y almacenamiento de sus audífonos. Durante la carga, cuando abre la tapa, los LED en sus audífonos se iluminan para indicar el estado de carga.

Nota

Si no ha usado sus audífonos durante un largo tiempo e intenta recargarlo, es posible que pasen 30 segundos antes de que el audífono comience a cargarse. Para obtener más información consulte las instrucciones de uso de sus audífonos.

NOTA IMPORTANTE

Asegúrese de que su cargador está conectado o que la batería integrada del cargador está cargada cuando los audífonos o el transmisor se coloquen en el puerto de carga. De lo contrario, sus audífonos o su transmisor permanecerán encendidos y seguirán consumiendo batería.

Cargar el cargador

Su SmartCharger contiene una batería recargable de ion-litio que funciona a su vez como batería portátil. Esto le permite cargar completamente un par de audífonos un mínimo de tres veces en una batería portátil completamente cargada en cualquier lugar y momento.

Cuando el cargador está conectado a una fuente de alimentación

- Sus audífonos y la batería integrada del cargador se están cargando.

Cuando el cargador se desconecta de una fuente de alimentación.

- El cargador entra en modo **Batería portátil**, permitiéndole cargar sus audífonos cuando no tenga acceso a un enchufe eléctrico.

Tiempos de carga

Batería de la batería portátil	Batería portátil + audífonos
Hasta 4 horas, dependiendo del nivel de carga	Hasta 8 horas, dependiendo del nivel de carga

Nota

Se recomienda que mantenga la tapa cerrada en todo momento mientras carga sus audífonos.

Cuando el cargador está conectado a una fuente de alimentación, los LED en su cargador indican el estado de carga de la batería portátil.

Los LED se apagan tras cargarse completamente la batería portátil.

	Carga (la batería está demasiado baja para recargar los audífonos)
	Carga
	
	
	Completamente cargado

 Parpadeo en NARANJA  NARANJA  VERDE

NOTA IMPORTANTE

Durante la recarga, los indicadores del cargador deben encenderse como se describe en este folleto. Si los indicadores luminosos no se iluminan como se indica, desconecte el cargador y consulte con su audioprotesista.

Función de batería portátil

Cuando el cargador esté desconectado de la red eléctrica, los LED en su cargador indican el nivel de batería de la batería portátil del cargador. Puede comprobar el nivel de batería restante abriendo la tapa del cargador.

	Tres ciclos de carga completos de los dos audífonos
	Dos ciclos de carga completos de los dos audífonos
	Un ciclo de carga completo de los dos audífonos
	La batería está demasiado baja para un ciclo de carga completo.

 Parpadeo NARANJA  VERDE

Almacenamiento prolongado

Antes de guardar o retirar el cargador durante un periodo de tiempo prolongado (más de 14 días) asegúrese de cargar completamente la batería de la batería portátil del cargador. De esta forma la batería podrá cargarse de nuevo.

Nota

Para proteger la batería recargable, es necesario que cargue completamente la batería de la batería portátil del cargador cada 12 meses, de lo contrario es posible que haya que reemplazar la batería recargable.

Alimentación y carga usando otras fuentes

Puede alimentar y cargar la batería del cargador desde otras fuentes distintas a un enchufe. Esto puede hacerse usando el cable USB del cargador.

Asegúrese de que la fuente de alimentación es compatible con USB 2.0, con una salida mínima de 500 mA.

Ejemplos de fuentes de alimentación:

- Ordenador
- Coche

NOTA IMPORTANTE

Cuando utilice una toma de alimentación, utilice la fuente de alimentación original suministrada (5,0V/1A) para el cargador.

Secar sus audífonos

Su cargador utiliza el calor de la carga inductiva para secar sus audífonos cuando los coloca en los puertos del cargador.

El secado de sus audífonos se activa cuando los coloca en los puertos de carga y la carga comienza.

NOTA IMPORTANTE

Asegúrese de quitar el cable USB cuando transporte el cargador.

Cuidado de su cargador

Asegúrese siempre de que el cargador esté seco y limpio antes de su uso. Mantenga los puertos de carga limpios de polvo usando un paño seco. No utilice agua o fluidos de limpieza para limpiar los puertos de carga.

Guarde su cargador en un lugar seco, por ejemplo, en el dormitorio. Asegúrese de mantener el cargador en un entorno con una temperatura entre +5° C y +38° C (+41° F y +100° F).

NOTA IMPORTANTE

Para limpiar el cargador, utilice un paño suave y seco. El cargador no debe lavarse ni sumergirse en agua u otros líquidos bajo ningún concepto.

Advertencias generales

Por seguridad y para garantizar un uso correcto, familiarícese con las siguientes advertencias generales antes de usar su cargador. Consulte con su audioprotesista si experimenta funcionamientos no previstos o incidentes graves con su cargador durante el uso o a causa de su uso. Su audioprotesista le ayudará a gestionar los problemas y, cuando corresponda, a informar al fabricante y/o las autoridades nacionales.

Riesgo de quemaduras

No coloque ningún objeto distinto a los audífonos en los puertos del cargador.

Riesgo de asfixia y de tragarse las pilas u otras piezas pequeñas

El cargador, los audífonos y sus piezas deben mantenerse fuera del alcance de los niños o de cualquier persona que pueda tragárselos o lesionarse con ellos de cualquier otra manera.

En caso de ingestión de una pieza, acuda a un médico o a un hospital inmediatamente.

Calor y productos químicos

El cargador no debe exponerse nunca a calor extremo. Por ejemplo, no lo deje en un vehículo aparcado al sol.

No seque el cargador en un microondas ni en ningún tipo de horno.

Los productos químicos que contienen los cosméticos, lacas, perfumes, lociones para después del afeitado, cremas solares y repelentes de insectos pueden dañar el cargador. Retire siempre el cargador antes de usar estos productos y espere a que se sequen antes de volver a usarlo.

Explosión

El cargador es seguro si se utiliza en condiciones normales de uso. No obstante, el cargador no se ha sometido a pruebas de comportamiento en atmósferas explosivas según normas internacionales.

Por lo tanto, no use el cargador en entornos con peligro de explosión, por ejemplo, minas, entornos ricos en oxígeno o zonas donde se manipulen anestésicos inflamables.

Batería recargable

No intente abrir el cargador ya que puede dañar la batería.

Nunca intente sustituir la batería. Si tiene que sustituir la batería, devuelva el dispositivo al proveedor. Si existen signos de manipulación, la garantía de reparación queda anulada.

En caso de fuga de la batería, no utilice o lleve el cargador, ya que puede causar irritación en la piel debido a los ácidos

provenientes de la batería. Si su piel ha estado en contacto con los ácidos de la batería, utilice un paño húmedo para limpiarla y asegure que no queda ácido en su piel. Si sufre irritación en la piel consulte con su médico. Para obtener más instrucciones sobre la manipulación de su cargador, consulte con su audioprotesista.

A la hora de recargar las baterías con un cable USB, la seguridad viene determinada por el equipo externo. Cuando está conectado a equipos enchufados a la red eléctrica, dichos equipos tienen que cumplir las normas de seguridad IEC-62368-1 u otras equivalentes.

Conexión con equipos externos

La seguridad del cargador cuando está conectado a equipos externos con un cable USB viene determinada por la fuente de señal externa. Cuando el cargador esté conectado a un equipo externo que esté enchufado a una toma de corriente, este

Advertencias generales

equipo debe cumplir con CEI-62368-1 o con un estándar de seguridad equivalente.

Esté pendiente de su entorno

Evite interactuar con su cargador cuando necesite prestar atención a otra cosa. Esto puede desviar su atención de su entorno, por ejemplo, en tráfico. Consulte la legislación nacional de tráfico en relación al uso de dispositivos de comunicación (por ejemplo, teléfonos móviles).

Posibles efectos secundarios

En algunos casos poco frecuentes, los materiales no alergénicos del cargador pueden causar irritación de la piel u otros efectos secundarios.

Si se produce alguna de estas condiciones, consulte con su médico.

Transporte en aeronaves.

Consulte con la aerolínea para obtener información sobre el transporte de su audífono o cargador en una aeronave.

Implantes activos

El cargador ha sido exhaustivamente probado y se ha caracterizado para la salud humana según las normas internacionales sobre exposición humana (relación de absorción específica - SAR), potencia electromagnética inducida y voltajes en el cuerpo humano. Los valores de exposición están muy por debajo de los límites de seguridad internacionalmente aceptados para el SAR, la potencia electromagnética inducida y los voltajes en el cuerpo humano, definidos en las normas sobre salud humana.

Se recomienda que mantenga el cargador a una distancia mínima de 15 cm del implante, por ejemplo, no lo lleve en un bolsillo del pecho ya que contiene

imanes. En general, siga las directrices recomendadas por los fabricantes de los desfibriladores implantables y marcapasos sobre el uso de dispositivos electrónicos portátiles e imanes.

Si usted tiene un implante activo, póngase en contacto con el fabricante y consulte sobre el riesgo de interferencias.

Carga

Para evitar posibles daños a la batería durante el almacenamiento, cargue su cargador cada 12 meses.

Uso de accesorios de terceros

Utilice solo accesorios, transductores o cables suministrados por el fabricante. Los accesorios no originales pueden resultar en una menor compatibilidad electromagnética (EMC) de su cargador.

Radiografía/TAC/RM/TEP, electroterapia y cirugía

No lleve su cargador cuando vaya a hacerse una radiografía o un escáner TAC/RM/TEP, o a someterse a electroterapia o a una intervención quirúrgica, ya que su cargador puede dañarse si se expone a campos electromagnéticos fuertes.

Resolución de problemas

Síntoma	Posibles causas
Los audífonos no se encienden tras retirarse del cargador.	El cargador no tuvo suficiente tiempo para encender los audífonos antes de que fuesen retirados del cargador.
Dos LED del cargador parpadean en NARANJA	La temperatura del audífono o del cargador es demasiado baja o demasiado alta
Tres LED del cargador parpadean en NARANJA	Error del sistema
Los LED del cargador permanecen apagados cuando el cargador está conectado a la corriente.	El cargador no carga

Solución

Coloque los audífonos en el puerto del cargador e inténtelo de nuevo, o utilice el botón pulsador para encender los audífonos manualmente.

Mueva el cargador y los audífonos a una ubicación con una temperatura entre +5 °C y +38 °C (+41 °F y +100 °F)

Póngase en contacto con su audioprotesista

Verifique que el conector de alimentación está correctamente conectado

Asegúrese de que la fuente de alimentación proporciona suficiente energía para su cargador

Continúa en la siguiente página

Resolución de problemas

Síntoma	Posibles causas
El LED del audífono parpadea en VERDE cuando el audífono se coloca en el cargador	El audífono no se ha estado usando durante un periodo prolongado de tiempo
El LED del audífono permanece apagado cuando el audífono se coloca en el cargador	El cargador no se enciende
	La temperatura del audífono o el cargador es demasiado alta o demasiado baja
	La carga no se ha completado. El cargador ha dejado de cargar para proteger la batería.
	El audífono no está correctamente colocado en el cargador
El LED del audífono parpadea en NARANJA cuando el audífono se coloca en el cargador	Error del sistema

Solución

Dependiendo del nivel de descarga de la batería de los audífonos, este reanuda automáticamente el modo de carga normal tras un periodo de hasta 10 minutos.

Asegúrese de dejar los audífonos en el cargador durante este proceso.

Verifique que el conector de alimentación del cargador está correctamente conectado o que la batería portátil tiene suficiente carga.

Mueva el cargador y los audífonos a una ubicación con una temperatura entre +5 °C y +38 °C (+41 °F y +100 °F)

Vuelva a insertar el audífono en el cargador. Esto completa la carga en aproximadamente 15 minutos

Compruebe que no haya objetos extraños en los puertos de carga

Póngase en contacto con su audioprotesista

Condiciones de uso

Condiciones de funcionamiento	Temperatura: +5°C a +38°C (+41°F a +100°F) Humedad: 5% a 93%, sin condensación Presión atmosférica: De 700 hPa a 1060 hPa
Condiciones de transporte y almacenamiento	La temperatura y la humedad no deben superar los valores indicados durante períodos largos de transporte y almacenamiento. Temperatura: -20°C a +60°C (-4°F a +140°F) Humedad: 5% a 93%, sin condensación

Para obtener información sobre las Condiciones de uso de sus audífonos, consulte las instrucciones de uso de sus audífonos.

Este dispositivo médico cumple con la Normativa de Dispositivos Médicos (UE) 2017/745.

La declaración de conformidad puede obtenerse del fabricante.

Oticon A/S
Kongebakken 9
DK-2765 Smørum
Denmark
www.oticon.global/doc



SBO Hearing A/S
Kongebakken 9
DK-2765 Smørum
Dinamarca



Los residuos de los equipos electrónicos deben manipularse de acuerdo con la normativa local.



Descripción de los símbolos y abreviaturas usados en este manual



Advertencias

El texto marcado con un símbolo de advertencia debe ser leído antes de usar el dispositivo.



Fabricante

El dispositivo ha sido fabricado por el fabricante cuyo nombre y dirección se indican junto al símbolo. Indica el fabricante del dispositivo médico, según la Normativa UE 2017/45.



Marca CE

El dispositivo cumple con todas las regulaciones y directivas requeridas por la UE.



Residuos electrónicos (RAEE)

Reciclar los audífonos, accesorios o baterías según la normativa local.

Los usuarios de audífonos pueden devolver los residuos electrónicos a su audioprotesista para su eliminación. Los equipos electrónicos están cubiertos por la Directiva 2012/19/EU sobre residuos y equipos eléctricos (RAEE).



Marca de cumplimiento regulatorio (RCM)

El dispositivo cumple con los requisitos sobre seguridad eléctrica, CEM y el espectro de radio para los dispositivos suministrados al mercado australiano o neozelandés.

Descripción de otros símbolos utilizados en las etiquetas



Mantener seco

Indica un dispositivo médico que necesita ser protegido de la humedad.



Número de catálogo

Indica el número de catálogo del fabricante para que el dispositivo médico se pueda identificar.



Número de serie

Indica el número de serie del fabricante, de modo que se pueda identificar un dispositivo médico específico.



Dispositivo médico

El dispositivo es un dispositivo médico.



Naturaleza de la tensión de suministro

Indica que la naturaleza de la tensión de la fuente de alimentación del dispositivo debería ser CD (corriente directa).



Li-ion

Símbolo de reciclaje de baterías

Símbolo de reciclaje de baterías de iones de litio.



Límite de temperatura

Indica los límites de temperatura a los cuales el dispositivo médico puede exponerse de forma segura.



Limitación de humedad

Indica los límites de humedad a los cuales el dispositivo médico puede exponerse de forma segura.

Descripción de otros símbolos utilizados en las etiquetas

FW

FW

La versión de firmware del dispositivo

UDI

Identificador de dispositivo único

Indica un soporte que contiene la información de identificación única del dispositivo.

Garantía internacional

Su dispositivo está cubierto por una garantía internacional emitida por el fabricante. Esta garantía internacional cubre los defectos de fabricación y materiales del dispositivo en sí, pero no de los accesorios como las baterías, tubos, altavoces, conos y filtros, etc. Los problemas derivados de un uso o mantenimiento inadecuado/incorrecto, uso excesivo, accidentes, reparaciones a cargo de personas no autorizadas, exposición del audífono a condiciones corrosivas, cambios físicos en el oído, daños provocados por objetos extraños introducidos en el audífono o ajustes incorrectos no están cubiertos por la garantía internacional y podrían anularla. Esta garantía internacional no afecta a los derechos legales que pueda tener bajo la legislación nacional aplicable que rige la venta de

bienes de consumo en el país donde ha adquirido el dispositivo. Es posible que su audioprotesista haya expedido también una garantía que vaya más allá de las cláusulas de esta garantía internacional. Consulte con él si necesita más información.

Si necesita asistencia técnica

Lleve su dispositivo a su audioprotesista, quien seguramente podrá resolver los problemas más sencillos y realizar ajustes de forma inmediata. Su audioprotesista puede cobrarle una tarifa por sus servicios.

Garantía

Certificado

Nombre del propietario: _____

Audioprotesista: _____

Dirección del audioprotesista: _____

Teléfono del audioprotesista: _____

Fecha de compra: _____

Período de garantía: _____ Mes: _____

Modelo: _____ N.º de serie: _____

262443ES / 2022.09.29 / v1



oticon
life-changing **technology**

262443ES / 2022.09.29 / v1